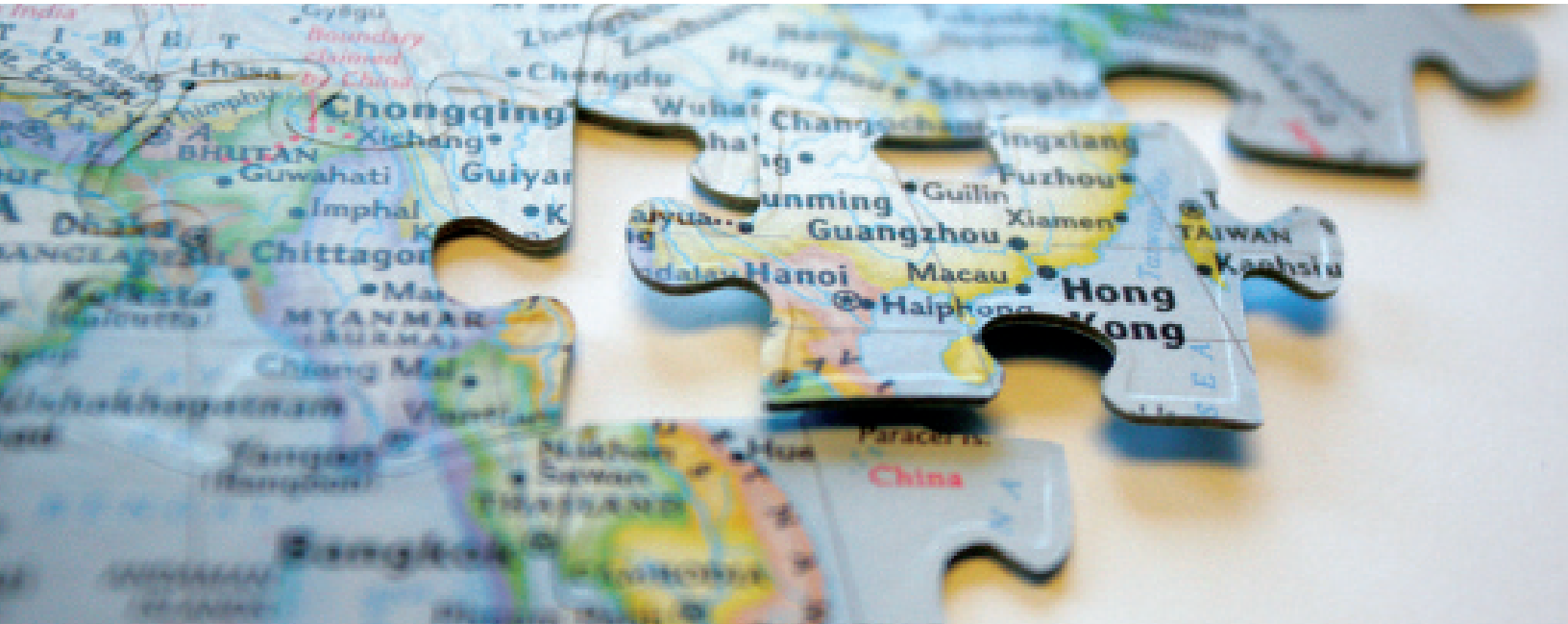
RAVEN

GLEN RAVEN®

第 3 期

Glen Raven 合作伙伴



亲爱的读者：

在现今的商务领域中，使用最广泛的词语之一就是“合作伙伴”。似乎每个人都在寻找恰当的合作伙伴来确保其成功。

而在我们 Glen Raven，“合作伙伴”一词可不是随便使用的。对我们来说，合作伙伴有着严格的要求，其以开放式的沟通和诚信为基础。最重要的是，合作伙伴就意味着每个人都应致力于从双赢的角度处理问题。

在本期的 Raven 杂志中，我们简要介绍了我们的几个战略业务合作伙伴。这些公司是我们在为客户提供服务和不断发展壮大过程中所依赖的数百家企业的代表。这些合作伙伴关系大多都已经保持了数十年之久，而这正是我们对合作伙伴的另一项要求——要有进行长期投资的诚意和能力。

Calico Corners 从事 Sunbrella 织物的零售业务已经超过 40 年，如今是我们最大的零售渠道之一；Sunbury Textile Mills 创造了第一批 Sunbrella 提花织物，并将我们的品牌引入高档装饰批发界；Silver State Fabrics 是一家经销商／装饰批发商，负责保证全美业内人士的产品供应；Kermel 是欧洲防护服装业的翘楚，且正在北美地区发展壮大；Commercial Sewing 是全美顶尖的缝制产品 OEM 供应商之一；而 Graniteville Specialty Fabrics 则是一家领先的织物涂层企业。

本期介绍的合作伙伴中，有两个（The Astrup Company 和 John Boyle & Company）已经与 Glen Raven 合作超过 100 年。由于我们已经于 5 月份将这两家全国性的经销公司收购，我们现在与他们的合作伙伴关系更为密切了。Glen Raven 与 Boyle 和 Astrup 的合并是我们公司历史上真正具有里程碑意义的事件，这将会让我们与客户之间的关系更加密切，并产生给整个功能性织物产业带来新的创新机遇。

本期其他文章还包括一篇对 Dickson-Constant 的简介。Dickson-Constant 是我们的法国子公司，主营篷帐、船用和特种织物，在全球功能性织物市场处于领先地位。您还会了解到 Dickson Coatings 生产的 Evergreen 系列环保织物的有关情况。

本着合作精神，我想再次感谢您所从事的业务和提供的支持，并欢迎您随时提出问题和建议。

Allen E. Gant, Jr.
总裁

2-3

4-5

6-7

8-9

10-11

12-13

14-15

16-17

18-19

20-21

ASTRUP COMPANY
与员工和客户保持密切联系

当 Astrup Company 想要征集创新想法时，他们依赖的不是那些实力强大的咨询专家或国家智囊团，而是那些日复一日地与客户打交道的一线员工。

这家拥有 131 年历史的经销公司的董事长兼首席执行官 John Kirk 说："所有的最佳想法都来自一线员工，我们唯一需要做的就是征集他们的建议。我们之所以要让员工们发挥他们的聪明才智，是因为我们并不满足于在今年的工作中继续沿袭去年的经营思路。"

自 1876 年成立以来，Astrup Company 依靠虚心听取员工意见、积极采纳创新想法以及与客户建立密切联系，不断发展壮大和变革创新。该公司系由从丹麦移民到美国的 William J.O. Astrup（Kirk 的曾祖父）一手创建。

起初，Astrup Company 是伊利湖 (Lake Erie) 湖畔的一个制帆小作坊，为来往于五大湖之间的商船提供服务。随着帆船逐渐被蒸汽轮船所取代，Astrup Company 转变了经营重点，利用公司在织物方面的专长进入雨蓬和帐篷市场。

如今的 Astrup Company 仍然是一个家族企业，由公司创始人的曾孙 John Kirk 及其兄弟 Jeff Kirk（总裁兼运营总监）共同掌管。该公司总部设在克利夫兰 (Cleveland)，是北美最大的蓬帐和船用织物与五金经销商，产品种类上万，在美国、加拿大和墨西哥分别设有 11、1 和 2 个分支办事处。

John 说："这确实让人惊讶，一家企业竟然已经有 131 年的历史，而且是由这个家族的第二、第三和第四代传承经营下来。 在克利夫兰有一个百年公司俱乐部。如果您看一下它的会员名单，就会发现我们是历史最悠久的公司之一，而且是为数不多的几家一直是家族拥有的公司之一。"

Astrup Company 自 1917 年以来一直持续地赢利并向其所有者支付红利，这有最久远的完整财务记录可以佐证。当被问及成功的秘诀时，John 和 Jeff Kirk 马上就提到了对人才的尊重，工龄达到 20、30、40 年或更长的忠诚员工在公司比比皆是；还有倡导勤奋工作和注重细节的公司文化；再就是与客户保持密切的工作关系，其中许多都是已经与 Astrup 家族合作过三、四代的家族企业；以及不断改进的产品与服务组合。

Jeff 说："库存的深度和广度是我们拥有的一项战略优势，因为它让我们能够为众多不同的市场提供服务。我们努力在接到每份订单的当天就完成发货，我们的目标就是百分之百地满足每一份订单。我们所做的一切，归根结底都是要提供优质的服务。"

Astrup 提供的产品种类包括：建筑用织物和五金；背光雨蓬、标牌和构造；窗帘系统和窗户装饰品；船用顶棚、罩布和内饰；休闲家具；广告媒体；数字媒体；以及防护、专用和休闲娱乐产品。 除了经销其他公司的产品之外，Astrup 还在其克利夫兰总部的一个定制机床车间生产自己的蓬布和船用五金产品。

在 Astrup Company 提供的众多产品系列中，Sunbrella® 织物占有很大的比重。我们之间的合作关系已有至少 100 年的历史。 Sunbrella 织物是 Astrup 销售量最高的单项产品。

Jeff 说："多年来，Glen Raven 对许多不同的市场都很好地做出了响应。 我们的目标是始终作为 Glen Raven 的最佳营销代表，而他们也一直致力于向我们提供我们服务客户所需的产品。 如果没有对方，我们两家都不可能如现在这般成功。"

> "我们努力吸引并留住优秀员工，同时倡导一种勤奋工作和注重细节的企业文化。"
>
> John Kirk

近年来，Astrup 投入巨资建设计算机系统软件，以向我们的消费者提供在线实时的信息。在这些不断发展壮大的计算机基础设施中，包括允许客户在线订购产品的系统，以及新近推出针对旅游餐饮业用品在线设计工具。

即使拥有了最新的计算机技术，John 和 Jeff Kirk 还是始终将员工视为其企业最重要的部分。

John 说："我们努力吸引并留住优秀员工，同时倡导一种勤奋工作和注重细节的企业文化。 我们很好地掌握了客户的需求，并保证他们能够在需要的时间和地点得到这些产品。 而这一切都要归结到勤奋工作和注重细节这点传统的精神上。"

如需了解有关 Astrup Company 的更多信息，请访问他们的网站 www.astrup.com。

对页：（上图）ASTRUP 管理团队（从前到后）：总裁 JEFF KIRK、董事长 JOHN KIRK、财务总监 JOHN SZABO、俄亥俄州分部经理 STEVEN F. TOTH 和地区销售经理 RICHARD TUPA。（下图）克利夫兰分部仓库经理 CHRIS LAZAR。

JOHN BOYLE & COMPANY 将制造与经销结合在一起

北卡罗来纳州的斯泰茨维尔 (Statesville) 是蓝岭山脉 (Blue Ridge Mountains) 山麓附近一个人口只有 25,000 的历史古镇，您肯定想不到这里会有一家首屈一指的纺织技术企业。但这里就是 John Boyle & Company 的总部。世界上仅有的几台 20 英尺宽幅引纬编织机就有两台属于该公司。

利用这种最先进技术生产的织物被用于稳固挖掘场地，同时还用于美国的军事领域。在斯泰茨维尔编织的织物再经过佐治亚州的一个制造工厂使用专有的高分子涂料进行涂层处理，不仅能延长织物的使用寿命，而且还增加了客户需要的其他特殊功能。

John Boyle & Company 总裁兼首席执行官 Michael B. Dorfman 说："虽然我们不是本行业最大的公司，但作为制造商和经销商，我们能够为客户提供许多独特的功能和卓越的服务。我们的经营理念一直是坚持不断地对企业进行再投资，以确保拥有满足客户众多不同需要所必需的资源。"

顺应时代变化已经深深扎根于 John Boyle & Company 的公司文化。1853 年，英国制帆工匠 John Boyle 移民来到纽约市，并于 1860 年创办了这家公司。Boyle 从制帆业务拓展到向美国内战期间提供帐篷、防水油布和帆布产品。Boyle 获得了为政府制造邮袋的有利合同，甚至还冒险进军了精细工艺的皮革行李箱包业务领域。

十九世纪七十年代，Boyle 研制的条纹蓬布织物加工机械取得了专利，后来发展为公司今天的主要产品系列之一。多年来，John Boyle & Company 提供的织物产品随着美国不断变化的经济而不断演变，从快速帆船用的船帆和美国西部拓荒者乘坐马车的顶蓬，到加速美国贯穿大陆扩张的第一批火车车厢罩布。Boyle 甚至还为巴纳姆贝利马戏团 (Barnum and Bailey Circus) 提供过帐篷材料。

1960 年，公司的制造工厂搬迁到北卡罗来纳州的斯泰茨维尔。随后，公司总部也于 1982 年搬迁至此。次年，Boyle 收购了西弗吉尼亚的采矿产品公司 R.J. Stern，开始进军矿井通风用织物这个新的市场。

如今，John Boyle & Company 已成为一家独特的制造与经销相结合的企业，公司约三分之一的产品都是由其自己制造并经销。 制造工厂位于北卡罗来纳和佐治亚，分部销售与经销中心则位于罗得岛、新泽西、印第安纳、密苏里、宾夕法尼亚、得克萨斯、佛罗里达、加利福尼亚和佐治亚。

> "我们是蓬布、船用织物和工业织物企业的一站式商店。"
>
> William W. White

销售与营销副总裁 William W. White 说："我们公司始终认为有必要尽心尽力地为客户提供服务，这也正是为了我们在向特殊产品提供特殊功能时也紧抓质量。经营多元化也让我们能够更少受到经济衰退的影响，也是我们能够保持 150 年长盛不衰的原因。 当一个市场疲软时，其他市场就会兴旺起来。"

Boyle 将经销和制造结合起来的多元化经营让其有机会与整个工业织物产业的各个企业形成长期的合作伙伴关系，其中就包括与 Glen Raven 之间百余年的合作关系。Boyle 经销有 Sunbrella 蓬布和船用织物，同时还采购 Glen Raven 在北卡罗来纳州伯恩斯维尔工厂制造的机织聚酯织物。

Dorfman 说："虽然我们是一家多元化经营的公司，但我们所有业务的主线都是纺织技术的创新。与众不同的是我们既是制造商又是经销商。这种结合让我们能够不断探索可以制造和销售的新产品。"

在制造方面，John Boyle & Company 主要擅长针织、涂层和层压。最终产品用途包括加劲格网、军事应用、蓬布、船艇罩布、帐篷、旗帜、水池罩布、煤矿通风、工业应用和防水油布，以及汽车配件运输用包装材料。该公司令人称道的招牌产品是阻燃织物，其花色繁多、花色搭配具有专业水准、同时该公司密切关注品质保证，且大力开展研究开发。

除了作为制造商外，Boyle 还是一家提供全方位服务的经销商，主要服务对象为蓬布和船用织物装配商。Boyle 的经销范围包括织物和各种系列的五金、工具与附件。其 10 个经销中心可向全美的客户提供次日交货服务。

White 说："我们是蓬布、船用织物和工业织物企业的一站式商店。我们的客户既有一次只订购两码织物的小装配商，也有年业务量达几百万美元的大客户。这是我们公司的优势之一，我们可以满足如此广泛的不同需求。"

如需了解有关 John Boyle & Company 的更多信息，请访问网站 www.johnboyle.com。

对页：BOYLE 管理团队（左起）：销售与营销副总裁 WILLIAM WHITE、制造副总裁 RICH LIPPERT、总裁 MICHAEL DORFMAN 和财务总监 JEFFREY BROWN。上图：20 英尺宽幅引纬编织机。

GRANITEVILLE SPECIALTY FABRICS 证明其韧劲十足

如果说 Graniteville Specialty Fabrics 有什么显著的品质，那就是它的韧性。这家位于南卡罗来纳州艾肯 (Aiken) 的公司经历了列车出轨、氯溢漏并导致原来母公司破产的困难境地。但在克服所有这些困难之后，Graniteville 又重新崛起成为水性涂料和溶剂性涂料的新一代，正在吸引着包括 Glen Raven 在内的众多忠实客户。

Graniteville 总裁 Jim Egan 说："由于我们的产品具有独特的功能，我们得以拉回大部分的客户，并重整旗鼓。从艺术家的画布到现代军事装备所使用的先进产品，我们几乎可以处理任何产品的涂层。我们的专有技术可以让产品具备从任何其他地方都无法获得的性能特点。"

"我们将重点放在能够凭借其所必需的技术而让我们保持竞争优势的特种应用上。"

Jim Egan

Graniteville Specialty Fabrics 的历史可以追溯到 1845 年 Graniteville Company 的创立，它是美国南方成立的最初几家纺织工厂之一。1996 年，Graniteville 被 Avondale Mills 收购并一直经营到 2005 年发生列车出轨惨剧。该事故发生地点距 Graniteville Specialty Fabrics 只有几百码远，有毒且腐蚀性极强的氯发生溢漏。

继 2006 年投资 900 万美元完成 Graniteville Specialty Fabrics 制造工厂的恢复重建之后，Avondale Mills 于同年 5 月宣布：在支付总额达 1.4 亿美元的清理费用之后，他们没有能力再继续经营；Avondale 要对公司进行破产清算。由 Weldon Wyatt 领导的一个当地投资集团收购了 Graniteville Specialty Fabrics，并于 2006 年 8 月以独立公司的身份让彻底装饰一新的工厂重新开业运营。

如今，拥有 177,000 平方英尺制造面积和超过 100 名员工的 Graniteville Specialty Fabrics 又重新走上了成长之路。该公司正在以种类繁多的特种涂料来加强实力，这些特种涂料包括熨衣板罩布用的耐热涂料，以及商用阻燃织物。该公司生产的许多涂层应用，包括蓬布和传播应用在内都增加了耐水特征。另外还有可增加织物颜色品种、增强抗紫外线性能和提供防火安全性能的涂料。

拥有 28 年纺织行业经验的 Egan 说："我们将重点放在能够凭借其所必需的技术而让我们保持竞争优势的特种应用上。我们所做的事情都是很难复制的（即便不是不可能复制），这将让我们保持领先地位。"

除了提供织物整饰代客加工服务外，Graniteville 也生产自己的蓬布、船用和工业应用产品。Astrup Company 和 John Boyle & Company 是这些产品的主要经销商。

Graniteville Specialty Fabrics 销售业务执行副总裁 Kevin Crean 说："我们正在恢复并越来越强大。在水性涂料和溶剂性涂料方面我们几乎无所不能，这让那些正在寻找独特涂层性能的人们非常感兴趣。"

Glen Raven 是 Graniteville 的最佳客户之一，从 1998 年就开始合作，利用 Graniteville 的专长为其溶染聚酯船用织物 Sur Last 提供涂层。同时，Graniteville 亦成为 Glen Raven 的客户，采购由 Glen Raven 的北卡罗来纳州伯恩斯维尔机织工厂制造的机织织物。

拥有 30 年特种涂料行业经验的 Crean 说："Glen Raven 和 Graniteville 既是竞争对手，又互为彼此的客户。虽然我们在蓬布和船用织物市场是竞争对手，但同时他们又是我们涂层业务的客户，而我们则是他们原胚织物的客户。这已经成为一种完全双赢的合作伙伴关系，从小规模合作开始，每年都在继续发展。"

Graniteville 与 Glen Raven 之间合作伙伴关系的最新进展之一就是最近新创了一种为军事应用设计的新型涂层织物。 该新型织物是为战术马甲 (Outer Tactical Vests, OTV) 而设计的，这种马甲是战斗服装的重要元素，让士兵可以附带各种装备。

Egan 说："我们新创的独特涂层不仅可以让织物具备阻燃性能，而且还增加了防水性。从技术角度而言，要将这两种特性结合在一起是极为困难的，因为每种特性所需的化学试剂常常会相互排斥。"

根据最新的合作伙伴计划，Glen Raven 将负责织造这种织物，并作为主要的营销联系人。Graniteville 则负责为该织物提供独特性能的专有技术。

Egan 说："军方对此产品非常感兴趣。我们认为其前途光明，正在与 Glen Raven 一起申请双重专利。"

Graniteville 与 Glen Raven 之间合作伙伴关系的基础是双方都非常注重运用增值的技术，且对全球经济所发生的变革都有着深刻的理解。

Crean 说："如今的商务世界已经完全不同于以往那种订单满街飞的纺织企业年代。你必须从不同的角度去看待市场，必须看得更深入透彻。你必须要创新，绝不能固步自封。一旦你有了这种态度，虽然会遇到很多挑战，但最终会取得更多成功。"

上图（左起）：销售业务执行副总裁 KEVIN CREAN、运营业务高级副总裁 DOUG JOHNSON 和总裁 JIM EGAN。一线织物检查员 JAMES MARTIN 正在检查由 ASTRUP COMPANY 经销的 GLEN RAVEN 涂层织物。SUR LAST 船艇罩布。

与 CALICO CORNERS 的关系与时俱进

Calico Corners 和 Sunbrella® 织物之间的关系不断与时俱进。40 多年前，当 Sunbrella 织物因其纯正的色彩和宽阔的条纹而家喻户晓时，Calico Corners 开始销售功能性织物品牌，应用领域包括船艇缓冲垫和木材运输船等。

转眼到了 2007 年，随着 Calico Corners 已转变为全美成长最快的定制装饰零售商，以及 Sunbrella 推出新一代豪华室内和室外用织物，两家公司之间的关系得到了巨大的发展。Calico Corners 在全美拥有 115 个营业点，且因特网业务也在不断增长，如今已成为 Sunbrella 织物在全美最大的零售渠道。

位于宾夕法尼亚州的 Calico Corners 的通信总监 Jan Jessup 说："Calico Corners 创建了一个名为'休闲生活织物'(Casual Living Fabrics) 的产品系列，而 Sunbrella 就是其中的主要织物，近几年的增幅超过 400 最小存货单位。我们的买家与 Glen Raven 的设计师密切合作，提供有关我们客户需要的深入见解。"

Calico Corners 成立于 1948 年，专门销售家庭装饰用的二级品质设计织物。经过 60 年的时间，Calico Corners 已经发展成为一家定制装饰公司，提供的一级品质产品几乎可用于家庭装饰的任何方面。

在一家 Calico Corners 商店，可供房主选择的家具框架超过 250 种，同时还有 3,000 多种不同的织物可与这些框架搭配。每个商店都提供有定制的窗户装饰品、床上用品、枕头、垫子和桌布。在 Calico Corners 认真监督下的定制工作室网络可提供劳工制作每件定制物品。

广泛而又持续的培训计划确保了 Calico Corners 商店经理和员工可以帮助顾客完成整个挑选和装饰过程。家居设计咨询师可上门协助顾客完成复杂的装饰工程。

Jessup 说："Calico Corners 让顾客能够完全实现他们的愿望，并充分享受过程。我们鼓励顾客选取织物样品，并允许他们将整卷织物带回家去以展开查看实际效果，从而充分自信地做出决定。"

随着 Sunbrella 织物式样的不断改进，Calico Corners 所销售的品种不断增加。Calico Corners 从 Sunbrella 家具织物于上世纪八十年代推出之时即开始提供该产品，并在近年随着 Sunbrella 提花、绳绒、天鹅绒和其他豪华品种的推出，继续扩充其 Sunbrella 织物系列。

除了产品提供范围得到扩展之外，Calico Corners 还与 Glen Raven 共同在顶级遮盖用品出版物和营销计划中进行广告宣传，包括在 Calico Corners 邮寄给数百万家庭的产品目录上将 Sunbrella 织物放在显著位置。共同促销计划还包括邀请国际著名家具设计师 Joe Ruggiero 到店内坐堂。该设计师设计的 Sunbrella 系列是 Calico Corners 的主要产品系列。

Sunbrella 是 Calico Corners 提供的全美几大名牌织物之一，这些名牌织物包括 Laura Ashley、Ralph LaureWaverly、P. Kaufmann 和 Tommy Bahama® Sunbrella Collection。

Jessup 说："由于 Sunbrella 织物在纹理、式样和色彩的选择上已经取得很大发展，它们已经进入千家万户，包括那些更加正式的场合。您不但可以在餐厅的椅子上看到 Sunbrella 锦缎椅套，也可以在厨房的碗橱上发现 Sunbrella 条纹布。"

"Calico Corners 让顾客能够完全实现他们的愿望，并充分享受过程。"

Jan Jessup

Jessup 说，不仅是最新的 Sunbrella 式样让这些织物走进了不同的家居范围，Sunbrella 的最新色彩与花样也增加了其内外协调搭配的机会。

Jessup 说："随着户外厨房与休闲娱乐的普遍发展趋势，人们在装饰和重新装饰时有充分的理由考虑到户外生活。室内与户外空间的界线变得越来越模糊，我们可以采用某一特定的调色板，并将其继续从室内移动到户外生活空间。您可以实现精彩的一致性，并轻松从室内转移到户外。"

如需了解有关 Calico Corners 的更多信息，请访问网站 www.calicocorners.com。

在 Calico Corners 商品目录中占据显著位置的 Sunbrella®织物。

创新与工程设计让 COMMERCIAL SEWING 保持旺盛发展势头

在当今的全球经济中，成功属于那些善于识别市场需要并制订以客户为中心、具有竞争力之全球战略的公司。这种态度当然也一直是康涅狄格州托灵顿 (Torrington) 的 Commercial Sewing 取得成功的秘诀。

专营力量运动和船用市场缝制罩布及附件业务的 Commercial Sewing 总裁 Greg Perosino 说："我们斥巨资投入可为客户创造附加价值的缝制产品工程设计，并获得了客户的广泛赞同。由于我们的客户群主要是 OEM，所以就要求我们的产品不仅要具备最强的功能，而且还要有非常棒的外观。"

Commercial Sewing 的前身是 Sam Mazzarelli 于 1967 年创立的一家汽车装饰车间。在其经营早期，该公司发展比较缓慢，只是为地区代销商生产雪地汽车帆布罩。它生产的罩布因为定价合理且定制贴合而声名迅速远播。

上世纪七十年代，代销商的销量增长迅猛，Commercial Sewing 开始全年不停地生产雪地汽车罩布，同时由面向代销商转为批量销售给经销商，并最终转为面向 OEM。如今，该公司在康涅狄格、田纳西和密苏里州都拥有经营地点，员工约 180 人。

Commercial Sewing 的产品种类非常多样化，包括运输罩布、海运业帆布罩布和附件；雪地汽车、全地形车、私人舟艇和摩托车的罩布和附件；安全防护网、工具包、卫星天线罩布、旗帜、压模配件和编织捆带。该公司还涉足各种承包缝纫应用，包括航班机舱座椅。

Perosino 说："我们既是工程设计公司，又是制造公司。当我们着手处理一项应用时，不会将太多的注意力放在曾经怎么做过上，而是注重应该怎么做。我们会查找薄弱环节并予以改进。"

"我们注重的是让我们创造的解决方案既能满足客户的需要，又能在生产环境下进行有效地生产。"

Greg Perosino

对工程设计改进的注重体现在 Commercial Sewing 的计算机辅助设计专长、高度自动化的生产流程和独家专有的产品上，例如它的专利产品——Vacu-Hold™ 无带拖挂系统。Vacu-Hold 无需固定带即可高速拖带罩好的船只。罩布上设计有一个真空通气孔，当拖带罩好的船只时，产生的负压可以将船罩牢牢固定，而不会对船体造成固定带产生的勒痕损伤。

Perosino 说："我们不是一家随大流的公司。我们注重的是让我们创造的解决方案既能满足客户的需要，又能在生产环境下进行有效地生产。"

虽然 Commercial Sewing 非常看重工程设计专长和顶尖的工艺技术，但他们同样也高度重视各种关系以及客户服务。他们与许多客户和供应商的业务往来都已经保持了 20 多年。

Perosino 说："由于我们对每个关系都全力投入，因此我们寻求的都是那些有希望长期保持的关系。每个关系必须是对双方都有利；如果利益不均衡，关系就不会维持长久。我们寻求的就是这种双赢的局面。"

Commercial Sewing 最重要的长期关系之一就是与 Glen Raven 的关系。Glen Raven 负责为 Commercial Sewing 的许多产品提供功能性织物。另外，Glen Raven 的 Sur Last® 抗紫外线聚酯织物系列最初就是由 Commercial Sewing 开发的，现在已经由 Glen Raven 独家营销。

Perosino 说："我们与 Glen Raven 之间有着坚实的工作关系，双方一直在不断地交换知识。我们是从装配商的角度去看问题，因此可以就一种织物在制造期间应当如何操作的问题向 Glen Raven 提供深入的见解。另外，在产品质量和性能方面，我们还提供 OEM 的观点。Glen Raven 始终都能积极采纳这些建议，以生产能够满足我们客户需要的织物。"

Commercial Sewing 的组织结构非常合理，既能注重关系建设，又能确保高度的责任分工。该公司的四名负责人——Perosino、创始人 Sam Mazzarelli 以及他的儿子 Stephen Mazzarelli（制造和计划副总裁）和 David Mazzarelli（研究和设计副总裁）－－都积极地参与为客户提供服务的工作。管理层人员分为销售、工程和生产三个团队，有些团队成员同时在一个以上的团队内任职，以确保相互沟通。

Perosino 承认，作为美国一家不断成长的缝纫运营企业，Commercial Sewing 具有其独特性。除了其主要的美国制造基地外，Commercial Sewing 还在过去的 18 年里就某些产品与中国的一家制造公司保持有合作关系，这都是一种全球外包和精益／国际生产战略的组成部分。

他说："我们希望我们公司能够持续成长，而像与 Glen Raven 之间的这种坚实关系对我们的未来发展非常重要。"

如需了解有关 Commercial Sewing 的更多信息，请访问网站 www.commercialsewing.com。

对页（左图）：左起：首席执行官 SAM MAZZARELLI、研究／设计副总裁 DAVID MAZZARELLI、制造／计划副总裁 STEPHEN MAZZARELLI、总裁 GREG PEROSINO。（右图）自动化材料装卸；COMMERCIAL SEWING 团队。

SILVER STATE——SUNBRELLA 的主要贸易资源

不管您哪天去参观 Silver State Fabrics，都会看到他们正在将大量各种各样的织物订单货物发运到世界各地。从发往巴尔的摩一个家庭室内装潢商店的两码订单货物，到运往迪拜一家设计公司的数百码货物，Silver State 的员工都努力确保每份订单都能准确处理，并准时送达所需的地方。

这家位于盐湖城的公司的负责人 Ted Sargetakis 说："我们的一切工作都是围绕服务这个中心。别处总会有人比你的织物价格更低。我们是靠服务取胜。在卖出第一码织物之前，你必须先卖出你的服务。"

> "我们的目标是为装饰设计界提供他们所需的任何织物。"
>
> Ted Sargetakis

Silver State Inc. 系由第一代 Sargetakis 兄弟于 1952 年创立，开始是经销汽车与室内装潢装饰产品。经过多年的发展壮大，该公司现已成为全系列装饰产品的经销商，服务的客户包括内饰设计公司、室内装潢商店、家具制造商和旅游餐饮行业。该公司拥有超过 5,000 最小存货单位的库存，包括织物、聚乙烯、装饰件和耗材。在这些广泛的产品供应之中，包括 500 多种 Sunbrella® 织物式样。

Sargetakis 说："大约 20 年前，Glen Raven 开始接触我们，并问我们是否有兴趣作为其休闲家具织物的装饰商。我们认为这是提供给我们的一笔优良资产，于是我们之间的关系便开始起步成长。"

Silver State 的第一批 Sunbrella 织物订单仅包括约 75 个最小存货单位，而现在已经发展为包括整个 Sunbrella 存货系列以及 Joe Ruggiero 和 Richard Frinier 设计的 Sunbrella 系列。Silver State 还是 Calico Corners 零售渠道的 Sunbrella 织物订单履行中心，主要是 Glen Raven 的 Dickson 船用织物。Silver State Inc. 还享有 Tommy Bahama® Home Collection 的独家经销权，后者最近刚刚推出一款 Sunbrella 机织织物。

该公司的使命宣言中说："我们是一家依靠忠诚的客户与供应商关系、诚信、公平交易和优质产品发展起来的第二代家族企业。我们所奉行的理念是：产品要具备其应有的舒适度、必备的技术水平、尽可能先进的工艺水平，以及有竞争力的价位。"

这种价值观与经营哲学的一致性是其与 Glen Raven 成功合作的基础。

Sargetakis 说："首先也是最主要的一点，Glen Raven 拥有非常优秀的员工。他们的诚信无与伦比，而且和我们一样注重合作关系。你实际上就相当于你的供应链，虽然 Glen Raven 未必总是可以满足你的需要，但你始终知道他们已经尽力而为。"

Silver State 和 Glen Raven 合作开展联合营销活动，旨在推广他们各自的品牌。

Sargetakis 说："最近我和我哥哥 Manoli 与（Sunbrella 住宅家具织物经理）Greg Rosendale 和（全美设计权威）Joe Ruggiero 一起参加了一次在亚利桑那州进行的营销旅行。第一天，Joe 为一家专业展馆举办了一次织物展览，与众多设计师共同讨论了 Sunbrella 织物的创新。第二天，我们出席了 Joe 正在为一家庭院商店主办的消费展览。这类活动让我们能够密切接触我们的行业客户以及消费需求。"

除了面积达 65,000 平方英尺的盐湖城总部之外，Silver State 还在美国国内外的众多城市经营着 42 家展馆。它是美国最大的 Sunbrella 织物装饰商，客户中最远的甚至包括澳大利亚。它也是美国最大的 25 家装饰经销商之一。

Sargetakis 说："我们的目标是为装饰设计界提供他们所需的任何织物。通过与 Glen Raven 这些公司的合作伙伴关系，我们不断扩大我们的服务范围，并始终掌握不断变化的消费新趋势。"

如需了解有关 Silver State 的更多信息，请访问网站 www.silverstatetextiles.com。

上图左起：总裁 KAL SARGETAKIS、销售与营销负责人 MANOLI SARGETAKIS、财务与客户服务负责人 TED SARGETAKIS、运营负责人 JOHN SARGETAKIS。
对页：HOWARD BEST，特别项目，样品剪切。

KERMEL 与 GLEN RAVEN 的合作伙伴关系让员工更加安全

“虽然许多公司都在使用‘合作伙伴’一词，但我们才是真正地在前进道路上的每一步都与 Glen Raven 精诚合作。”

Richard Ridewood

由于 Kermel 与 Glen Raven 的合作，接触电弧和火灾危险的工人现在更加安全了。凭借这两家公司的创新精神，迄今最先进的安全织物之一 GlenGuard FR® 正在越来越多地被危险工作环境中的员工所使用。

欧洲领先的芳香族聚酰胺纤维（用于耐热阻燃防护服）制造商 Kermel 的北美销售经理 Richard Ridewood 说：“我们与 Glen Raven 密切合作，共同营销使用 Kermel 纤维制造的 GlenGuard FR 织物。虽然许多公司都在使用‘合作伙伴’一词，但我们才是真正地在前进道路上的每一步都与 Glen Raven 精诚合作。”

Kermel® 纤维由法国的 Rhône Poulenc 于上世纪六十年代研制而成，之后便开始在法国生产。直到 1984 年以前，使用 Kermel 纤维制造的服装还仅供出售给法国军队和警察，但后来，Kermel 纤维逐渐开始扩大到其他防护服装市场，尤其是消防员服装，并最终扩展到工业应用领域。

现在的 Kermel 成立于 1992 年 7 月，由 Rhône Poulenc Aramides 和 Amoco Fabrics and Fibers Company 合资组建。2002 年 9 月，Kermel 被以欧洲私人股权公司 Argos Soditic 为首的管理团队买断。随后，该公司扩张到北美地区，在北卡罗来纳州的格林斯博罗 (Greensboro) 建立了一个运营基地。

在整个欧洲防护服市场已经占有领先市场份额之后，北美地区为 Kermel 提供了新的成长机遇。作为其进入北美市场的一部分，Kermel 管理层就联合产品开发与营销合作伙伴关系问题与 Glen Raven 进行了接触，目标就是美国的防护服市场。

Ridewood 说：“我们多年前就知道 Glen Raven，并将其视为理想的北美合作伙伴。他们的沟通交流非常开诚布公，总是说到做到。我们之前就知道他们的技术专长和营销技术能够帮助我们在北美取得发展。”

Kermel 和 Glen Raven 瞄准了防护服市场存在的机会，行业预测增长速度将达到两位数。北美市场需要的是一种能够提供卓越防火性能、舒适、美观且耐用的产品。经过 Kermel 和 Glen Raven 一年多的共同研究开发，GlenGuard FR 防护织物终于诞生了。

Ridewood 说：“我们为 GlenGuard 的保护、舒适和性能三个方面设定了非常高的标准。这种织物必须要能提供 Kermel 所固有的那种超过行业标准的卓越防热和防身体烧伤保护。同时，该织物还必须穿着舒适，而 Kermel 的工程设计让其比其他材料更加柔顺。最后，由于 Kermel 纤维采用的是溶染工艺，因此即使是经过洗衣店反复洗涤也不会褪色。同时它还抗磨损、不起球，整个寿命周期内都能保持良好外观。”

各工业公司的管理层和员工对 GlenGuard 给予了积极的评价，越来越多的石油、电力公用事业和其他工业行业都开始慢慢知道有一种性能、舒适度、耐用性和外观都非常不错的防护服织物。作为在电弧保护方面被核准符合 NFPA 70E Class 2 标准的全球最轻质产品之一，GlenGuard 正在得到越来越广泛的认可。

Ridewood 说："北美的防护服市场发展很快，而我们与 Glen Raven 一起，必将成为这个市场上的领袖。我们有机会保持许多年的稳定成长。"

虽然 Glen Raven 在织物建造和编织技术方面发挥了重要的作用，但却是 Kermel 纤维让该产品具备了卓越的保护品质和舒适与耐用性，这些都是防护服市场的必备要素。

Kermel® 是一种高科技纤维，因其化学结构而天生具备不易燃的永久特性。使用 Kermel 织造的织物天生具有全天候的保护功能，不但能够防护高热和火灾，还可以防护许多酸类和化学制剂。

作为一种几乎是圆形交联的光滑表面纤维，它的触感非常舒适。

Kermel 纤维不会熔化或形成熔粒，且具有卓越的抗静电属性。穿戴这种防护服的人可以有更多的时间扑灭火灾或逃生而不会受伤，从而可以有效地满足安全要求。

Ridewood 说："我们与 Glen Raven 的合作非常顺畅，而且我们对市场的态度一直高度统一。在接触最终用户和服装制造商的过程中，我们始终相互了解对方所做的工作。我们两家公司的资源合并正让我们得以实现单独都无法完成的目标。"

如需了解有关 Kermel 的更多信息，请访问网站 www.kermel.com。

上图：在军事和公共安全专业人员防护织物领域长期处于领先地位的 KERMEL 正在瞄准北美的工业应用防护服市场，包括电气、石油与天然气工人。

SUNBURY TEXTILE MILLS 不断创新

当 Sunbury Textile Mills 销售与营销高级副总裁 Rocco Simone 召开销售会议时，在场的每个人都知道他会重复一句熟悉的话：“你昨天能够取得成功的方法并不会让你明天也取得成功。”Simone 是在用这种方法提醒销售团队，Sunbury 的成功依靠的是提倡新思维的企业文化。

Simone 坦率地说：“我们总是在尝试许多不同的东西，而且我们也犯过一些错误。但如果你尝试的五件新事物中有三件能够成功，它就会让你保持五年不断发展。”

Sunbury 愿意尝试新鲜事物的一个典型例子是在大约 7 年前，长期为 Glen Raven 提供设计咨询服务的 Randy Trull 向 Sunbury 高级设计副总裁 Mark Grigalunas 建议，让 Sunbury 考虑使用 Sunbrella 纱线织造一款高档提花织物系列。这在当时是一个荒谬的想法，争论的焦点是高端织物市场是否会接纳一个长期与雨蓬和户外家具联系在一起的功能性织物品牌。正如后来的事实一样，Trull 和 Grigalunas 成功地让两家公司结成了协作关系。

和许多 Sunbury 的创新想法一样，与 Sunbrella 品牌联系在一起的效果超出了所有人的预期。没过多久，全美的主要装饰商均开始接纳这样一种观念：Sunbrella 是一种非常漂亮而又防褪色、耐用和易于清洗的提花织物。如今，使用 Sunbury 织造的 Sunbrella 织物的客户名单读起来就像是世界领先装饰商的名人录——Donghia、Pindler & Pindler、Robert Allen、Kravet、Silver State，以及最新的 Tommy Bahama® Home Collection。

Simone 说：“我们与 Glen Raven 的合作伙伴关系一直非常棒。我们共同努力开创了一个全新的高端市场。如果有五、六个竞争对手想要仿效你的成功，你就知道自己做对了。”

Sunbury Textile Mills 的历史可以追溯到十九世纪九十年代末期，它当时是宾夕法尼亚中部小镇森伯里 (Sunbury) 的一个丝绸织造工厂。自 1954 年转型室内装潢织物后，该公司取得了稳步的发展。

如今，Sunbury 已经成为全美顶级的定制设计与织造企业之一，成为该行业寻求高档定制织物的资源。该公司每年处理 2,000 多种新设计，产量最少的只有 60 码。其设计与销售办公室都位于纽约市 Soho 区一幢 1861 年建成的大楼内。美国南北战争期间，该大楼曾是一所医院。

> “Glen Raven 的坦诚率直业内闻名，而我们公司也是如此。这就是我们之间关系的整个基础。”
>
> Rocco Simone

该公司在森伯里的制造中心拥有经验丰富的员工，平均工龄达 20 年，第二代和第三代非常普遍。Sunbury 平均每年都能织造数百万码几近完美的织物。去年的织物废品率仅为 0.03%。Sunbury 的独特故事最近在 Lou Dobbs 的电视系列片《美国制造》(Made in America) 中进行了专题报道。

纽约的设计团队让 Sunbury 得以与其装饰商客户密切合作，从而创造出完美适合每个市场群体和品牌的优雅织物。这家由员工拥有的公司在纽约、北卡罗来纳州的海波因特 (High Point) 和希科里 (Hickory) 以及达拉斯和洛杉矶都设有展馆。国际市场包括南美、澳大利亚、新西兰、南非和英国。

对客户需求的高度重视以及结成互利合作伙伴关系（如与 Glen Raven）的能力一直是 Sunbury 企业战略的重要元素。

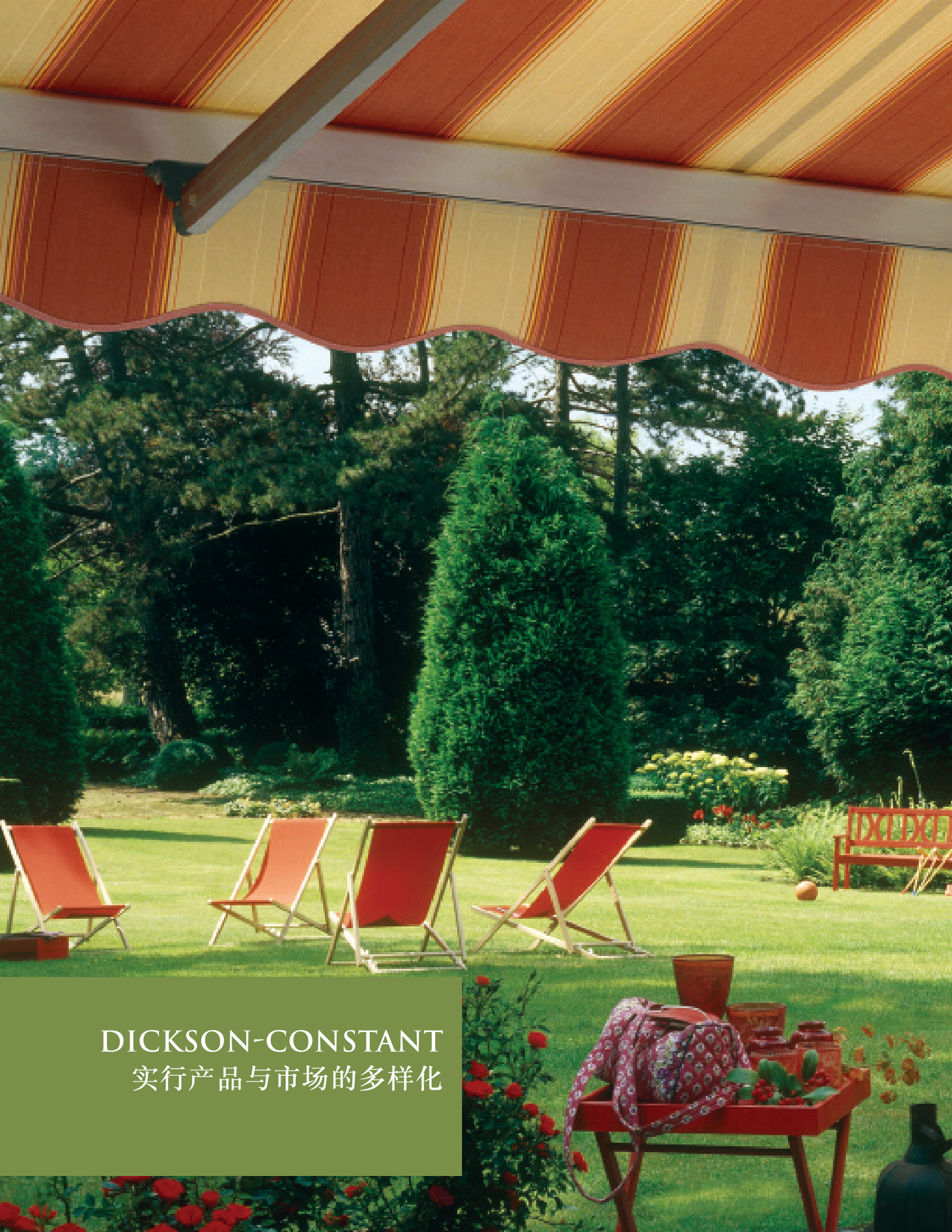
Grigalunas 说："因为 Sunbury 和 Glen Raven 使用的是相同的 Sunbrella 纱线，所以我们能够利用我们的高档提花织物和 Glen Raven 的致密、条纹和提花创造一种完美贴合的组合。我们将共同开创使用功能性织物满足装饰和户外市场需求的新空间。"他与 Sunbury 设计经理 Michelle Clarke 密切合作，专门负责创造 Sunbrella 织物。

虽然纺织技术与卓越设计能力是支持 Sunbury 创造 Sunbrella 织物的基础，但两家公司之间形成的亲密关系一直是维持这种合作伙伴关系的重要因素。Glen Raven 和 Sunbury 之间坦诚地给予和索取，而且双方花费大量的时间交换对市场趋势的看法、规划即将来临的机遇，并共同努力抓住眼前的机遇。

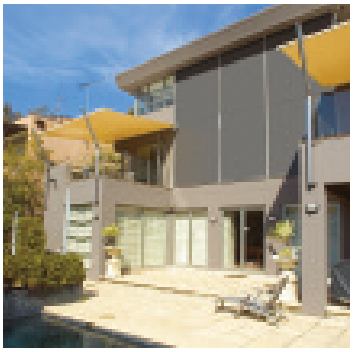
Simone 说："关键是两家公司携手努力，没有人怀疑对方，这是前提条件。Glen Raven 的坦诚率直业内闻名，而我们公司也是如此。这就是我们之间合作并能够共同取得成功的基础。"

如需了解有关 Sunbury Textile Mills 的更多信息，请访问网站 www.sunburytextiles.com。

从上图左起：MICHELLE CLARKE 和 MARK GRIGALUNAS 在纽约展馆；设计与生产设施；SUNBURY 提花织物图案。



DICKSON-CONSTANT
实行产品与市场的多样化



“我们公司拥有如此多的来自如此多种不同文化的不同员工——这是 Dickson-Constant 的一个真正优势。 我们拥有全球视野。”

Eug`ene Deleplanque

说到欧洲的雨蓬织物，Dickson-Constant 无疑占有主导地位。由于 Dickson 在整个欧盟都占有领先的市场份额，所以当您在欧洲看到一个雨蓬时，它有可能是该公司制造的。

Dickson-Constant 总经理 Eugène Deleplanque 说：“虽然我们在欧洲雨蓬织物市场上的领先份额来之不易，但如果要继续成长，我们就必须向整个欧洲、然后是欧洲之外扩张，同时还要实现产品种类的多样化。”

多样化似乎正在发挥作用。九年前，雨蓬织物占 Dickson-Constant 销售总额的 95%，而现在，随着公司向休闲家具、船用、室内和特种织物领域的多元化发展，雨蓬织物在销售总额中所占的比例下降到约 75%。

Deleplanque 说：“我们在不断变化，正在成为一个全球性的技术织物产品生产商和销售商，而不仅仅是防晒保护领域。我们的战略闪亮点是我们能够协调我们的产品供应种类，从雨蓬到休闲家具，再到现在的室内功能性织物。”

在其整个 170 年的历史中，Dickson-Constant 已经证明自己善于适应时代的变化。1833 年，年轻的苏格兰纺纱厂主 David Dickson 将他的纺纱设备装上船，扬帆前往法国北部进发。1836 年，Dickson 的新工厂开始运营，到 1840 年已经扩展到织造领域，并瞄准了帆船制帆市场。

1913 年，Eugene Constant 在法国又开办了一个纺织厂，专门织造棉制帆布，后来发展为聚酯帆布。1969 年，两家公司将各自的专营业务合并，形成了现今 Dickson-Constant 的基础。

1998 年是 Dickson-Constant 的另一个重要年头，从那时起成为 Glen Raven, Inc. 的一员。这是一个理想的组合，让 Glen Raven 一夜之间成为全球性企业，同时也为已将北美作为其未来主要发展方向的 Dickson-Constant 提供了成长机遇。

作为 Dickson 的营销主管在美国生活了数年的 Deleplanque 说：“当我们被 Glen Raven 收购时，对我们来说这并不是一次巨变。Glen Raven 和 Dickson 拥有相同的价值观，都是以人为本。”

Dickson-Constant 与 Glen Raven 合并所产生的一个重要增长机遇是其能够提供 Sunbrella® 船用和休闲家具用织物。Sunbrella 织物是全球航海者的首要选择，而凭借其在北美休闲织物领域 20 年的创新历史，其产品深度具备在欧洲进行扩展的条件。

Deleplanque 说：“由于 Sunbrella 在欧洲航海界早已闻名遐迩，所以我们在品牌方面拥有强大的宣传力度。虽然 Sunbrella 在欧洲的休闲家具领域没有那么出名，但时机非常好，因为欧洲消费者正倾向于更高档次的休闲家具。”

除了 Sunbrella 品牌之外，Dickson 还在寻求其他的多样化机会。 Sunworker® 和 Sunvision® 是 Dickson 为办公建筑提供的垂直窗帘产品。Dickson-Constant 还开发出了 Fire Guard® 品牌的阻燃织物，用于旅游餐饮业的装饰应用。

其他增长计划还包括住宅内装饰及敞蓬车顶蓬用的 Sunbrella 织物。Glen Raven 是北美该市场的领袖。Dickson- Constant 的产品组合还包括帐篷、娱乐休闲汽车和高档箱包用织物。

拥有所有这些不同的产品系列之后，Dickson-Constant 不但是一个制造商，而且也是一个产品开发商、经销商和销售商。欧洲各个国家以及中东、非洲、亚洲和澳大利亚等各个市场之间的语言和品位差异增加了运营的难度。

他说：“我们有六种不同的织物记录，因为在西班牙销路很好的织物和在瑞典流行的织物大不相同。我们在意大利、西班牙、德国、比利时、波兰和瑞典都设有分支机构。我们在每个国家都有当地出生、讲当地语言且了解当地价值观和业务经营方式的员工。

“我们公司拥有如此多的来自如此多种不同文化的不同员工——这是 Dickson-Constant 的一个真正优势。我们拥有全球视野。”

如需了解有关 Dickson-Constant 的更多信息，请访问他们的网站：www.dickson-constant.com。

对页：休闲家具织物增强了 DICKSON 的雨蓬织物领先地位。上图左起：包括 SUNWORKER 织物和装潢内饰织物在内的新产品种类。

EVERGREEN® 织物赢得忠实的客户

下次当您光顾 Cartier、Louis Vuitton、Nike 或 Levi 的商店，或到 Ikea 购买艺术品时，可能就会近距离接触到法国 Dickson Coatings 生产的 Evergreen® 织物。 所有这些世界知名的零售商都已经采用 Evergreen 织物进行店堂装饰。这不单单是因为该织物那令人难以置信的印花清晰度，还因为这些织物的环保内涵。

Dickson Coatings 总经理 Matthew Watson 说："我对我们的 Evergreen 织物感到前所未有的乐观。如今无论你走到何处，人们都在谈论环境以及对绿色产品的需求。市场上确实没有哪种产品能像我们的 Evergreen 系列这样提供这么多的好处。"

当你考虑到 Evergreen 系列所具备的特点时，就可以理解 Watson 为什么会如此热情高涨——印花质量能够满足高端零售商的最高标准、阻燃且符合绿色建筑产品的国际标准，包括荣获美国绿色建筑委员会 (U.S. Green Building Council) 授予的"节能与环保设计状元"(Leadership in Energy and Environmental Design) 称号。

Watson 说："Evergreen 产品的想法大约是在 7 年前我们参观国际贸易展览会时开始提出的。虽然我们看到越来越多的织物介质，但没有一种能够提供印花质量、整体外观、防火安全和环保等市场所需的一切。从那时起我们开始进行我们的研发工作，并于大约 5 年前推出了 Evergreen 品牌。"

自推出伊始，Evergreen 就被众多高档次零售商用于店堂装饰，而斯堪的纳维亚半岛的零售商 Ikea 也开始为消费者提供印制在 Dickson Coatings 制造的 Evergreen 织物上的艺术品。基于在欧洲取得的成功，Dickson Coatings 于 3 年前在亚特兰大开设了一个服务北美市场的销售办事处。其美国的年销售额现在超过了 100 万美元。

Watson 说："我们产品的外观是一个主要优势。与聚乙烯不同，它不反光，这对零售场所非常重要。Evergreen 有一种古典织物外观，且印花清晰度非常高。"

Evergreen 背后的环保故事至关重要。在生产过程中，Evergreen 织物所需的能耗和原材料分别比聚乙烯要少 80% 和 50%。当使用寿命完结时，Evergreen 材质的旗帜或标牌要比同等尺寸的聚乙烯旗帜轻 65%，且可以安全地焚烧，而不会排放与 PVC 相关的有害温室气体或重金属。

“我们希望与那些和我们一样对 Evergreen 充满兴趣并真正看到其生态潜力的人们合作。”

Matthew Watson

Evergreen 系列目前包括四种产品，另有更多品种正在开发过程中。每个 Evergreen 产品都有其特定的用途：

•**Jet Tex** – 高度阻燃且几乎不反光的一种室内织物，外观就像画布。Ikea 正在将与 Jet Tex 非常类似的 Evergreen 产品用于销售给消费者的艺术品。

•**Jet 220** – 此款户外 Evergreen 产品用于体育场和其他广告地点常见的广告牌。

•**Eclipse** – 此款织物不可燃烧，是机场、地铁和火车站等客流量大的公共场所的理想选择。它还被越来越多地用于墙壁覆层。

•**Skylite** – Skylite 是一款用于零售店堂装饰的轻质织物。它拥有丝绸般的外观，且同样高度阻燃。

Watson 说：“随着防火安全和环保意识的加强，人们对我们 Evergreen 织物也越来越感兴趣。在过去几年，绿色环保的意义确实已凸显出来。”

从营销角度而言，Dickson Coatings 团队将继续优化调整其方式，瞄准商业建筑师，鼓励他们指定使用 Evergreen 织物。尽管旗帜和标牌是其主要应用，Evergreen 织物也正在越来越多地被用于墙壁覆层。

Watson 说：“唯一的薄弱环节就是油墨和印刷技术的应用，但我们正在设法解决这个问题。虽然聚乙烯所使用的印刷机同样可以用来印刷我们的织物，但需要进行不同的设置。我们经常提供印刷方面的技术协助，但我们选择合作伙伴时都非常认真。我们希望与那些和我们一样对 Evergreen 充满兴趣并真正看到其生态潜力的人们合作。”

如需了解有关 Evergreen 产品的更多信息，请访问网站 www.dickson-coatings.com。

下图左起：DICKSON 的 EVERGREEN 织物主要用于墙壁覆层、公共场所装饰、主要零售商的品牌宣传，以及 IKEA 的艺术品。

GLEN RAVEN

Glen Raven, Inc.
Glen Raven，美国南卡罗来纳
336-227-6211

法国
Dickson-Constant
法国瓦斯奎哈尔 (Wasquehal)
33-3-20455959

Dickson St. Clair
法国圣克雷-德拉图尔
(Saint-Clair de la Tour)
33-4-74835100

意大利
Dickson-Constant
意大利加格利亚尼科
(Gaglianico)
39-015-249-63-03

西班牙
Dickson-Constant
西班牙巴塞罗那 (Barcelona)
34-93-635-42 00

德国
Dickson-Constant GmbH
德国富尔达 (Fulda)
49-661-380820

斯堪的纳维亚半岛
Dickson-Constant
Nordiska AB
瑞典哥德堡
46-31-500095

拉丁美洲
Sunbrella/Dickson
美国佛罗里达州梅耶斯堡
(Fort Myers)
239-466-2660

南非
Sunbrella/Dickson
南非伊丽莎白港 (Port Elizabeth)
27-41-4844443

环北太平洋地区
Sunbrella/Dickson
中国香港
852-2317-6390

环南太平洋地区
Sunbrella/Dickson
澳大利亚悉尼
61 (2) 997-44393

中国
Sunbrella/Dickson
中国上海
86 (21) 6294-7668

Glen Raven Asia
中国江苏苏州
86 (512) 67638100

RAVEN